



# CHE...MALAMBÔ !

Pampa Furiosa  
les Gauchos d'Argentine

## programme saison 2011/12

MARS • me 21 - 19h30 • je 22 - 20h30 • ve 23 - 20h30 • sa 24 - 20h30 •  
di 25 - 15h et 20h

### RENDEZ-VOUS AUTOUR DES SPECTACLES

#### AUTOUR DE L'IMAGE

• Projection avant et après les représentations : *El rápido, bus de légende*, réal. Hervé Rebillon (52'), du 21 au 24 mars

## CHE...MALAMBÔ !

version 2012

concept, mise en scène  
et direction générale **Gilles Brinas**,  
assisté de **Sylvie Peron**  
à partir du vocabulaire traditionnel  
du malambo et des techniques  
personnelles de chaque interprète  
interprètes **Guillermo Gomez**,  
**Juan Gomez**,  
**Federico Gareis**,  
**Marcos Beierbach**,  
**Fabian Maza**,  
**Martin Ciales**,  
**Francisco Ciales**,  
**Paulo Pedernera**,  
**Alan Emanuel Gomez**,  
**Leonardo Andres Santander**,  
**Luciano Lautaro Tapia**,  
**Martin Nicolas Correa**,  
**Alberto Ruiz**, **Claudio Diaz**  
adaptation contemporaine  
et composition **Gilles Brinas**  
maître de ballet **Fabian Maza**  
éclairagiste **Youri Olympieff**  
direction technique **Fabienne Bardeau**,  
**David Bardeau**  
costumes **Heyoka**, réalisés par les  
ateliers **IRAN YARD**, Buenos Aires

durée 1h30

#### PROGRAMME

- 1/ Au début était la Pampa
- 2/ Les chevaux
- 3/ Les cavaliers du Nord
- 4/ Las Boleadoras
- 5/ Los Bombos
- 6/ Les cavaliers du Sud
- 7/ Célébration

administrateur de tournée **Stéphanie Ribo**  
production : **Heyoka**  
Gilles Brinas remercie : **Nydia Viola**, **Cristian Vattimo** et **Fernando Mattoso** du Ballet folklorico Nacional Argentin et **Antonio Leiva**, **Carlos Mathus**, **César Mathus** du Teatro Empire de BUENOS AIRES

Diffusion et organisation de la tournée  
**Béatrice** et **Brigitte Gruber** / Cultures du Monde  
et GBO / tél. 01 43 57 30 60  
beatrice@gruberballetopera.com





## À PROPOS DU SPECTACLE

Les quatorze artistes de *Che Malambô* et leur concert de musique, de danse et de sueur sans retenue ont fait un véritable tabac il y a quelques années sur la scène du Toboggan. Triomphe oblige, les voilà de retour sur le grand plateau de la Maison. À côté du tango, le Malambô est l'autre danse nationale de l'Argentine, celle qui puise dans la tradition des gauchos de la pampa et transforme l'exubérance physique du cavalier en virtuosité dansée. *Che Malambô* est un ballet unique en son genre : telle une horde sauvage, emportée, énigmatique, les danseurs, mi-hommes mi-chevaux offrent du premier au dernier souffle un spectacle vibrant des traditions de la pampa, par bonheur bien loin des clichés folkloriques. Ils se défient en frappant les zapateados, battent la mesure et rythment le galop avec le bombo, gros tambour en bois et en peau, et font

tourner au-dessus de leurs têtes les ñanduceras, variantes sud-américaines du lasso, de façon vertigineuse. En un mot : un spectacle percutant !

*Cette pièce dansée n'a rien à voir avec une quelconque image de folklore largement diffusée encore aujourd'hui en Argentine. Symphonie rythmique, l'idiome en est le Zapateo. Depuis toujours l'homme a frappé la terre pour ses peines, pour ses joies. La première codification provient de l'Inde, région du Kerala. Nombreux dans le monde sont les territoires qui l'ont pratiqué. Aujourd'hui, c'est le Zapateo argentin que nous vous présentons.*

Gilles Brinas

La Maison de la Danse bénéficie du soutien d'Air France.

**AIRFRANCE** 

Air France contribue au développement des échanges régionaux et internationaux, et facilite les rapprochements culturels et artistiques dans le monde.

## LES ORIGINES DU MALAMBÔ

Le Malambô, à l'origine, est une danse individuelle, exclusivement masculine.

Deux hommes face à face, sur la plus petite superficie possible, s'affrontent dans un duel de zapateado jusqu'à ce que l'un d'entre eux déclare forfait.

Le Gaucho solitaire qui descend rarement de sa monture - sur laquelle il vit, dort et mange - exprimerait ainsi sa vigueur. Sans doute extériorise-t-il ce qui sans fin lui passe à travers le corps : le rythme de son cheval.

Selon Pedro Berruti, auteur du manuel de danses natives, le mot "Malambô" serait le nom du quartier africain d'une ville péruvienne.

Le mélange des genres faisant toujours bien les choses, tous les immigrants, volontaires ou non –africains, slaves, latins, anglo-saxons et certainement quelques autochtones– auront eu à cœur de mettre leur pierre à l'édifice, à cette manière si particulière et fougueuse de danser qui s'est popularisée au début du XIX<sup>ème</sup> siècle en Argentine. Deux styles essentiellement prédominant :

« El Brio del Norteno » et « La Elegancia del Sureno »

**El Norteno – Le Nord**, caractérisé par sa puissance, son agilité et sa dextérité, soutenu par une force naturelle traduite rythmiquement par les bombos ( tambours argentins ) pour une cavalcade débridée et sauvage.

Les bottes des danseurs sont hautes, d'un cuir épais, aux talons imposants pour des zapateados puissants.

**El Sureno – Le Sud**, contraste avec le

Nord par sa puissance soutenue.

L'interprète doit faire preuve d'ingéniosité et de souplesse laissant de côté l'exubérance explosive pour une intériorité grave et solennelle.

Le danseur porte les bottes légères de potro : le jarret du poulain est dépouillé, la peau enfilée à même la jambe, les orteils restent à l'air. Si les pieds sont nus, le sol sera frappé avec la même intensité.

Au nord et au sud, on tourne les boleadores : longues cordes munies de boules de bois aux extrémités.

Les boules frappent le sol en parfaite synchronisation avec les pieds des danseurs, faisant naître une étonnante dynamique du mouvement.

## GILLES BRINAS

Gilles Brinas, danseur et chorégraphe, a travaillé comme danseur au Ballet de l'Opéra de Lyon (sous les directions de Vittorio Biagi et de Miklo Sparemblek), au Ballet du XX<sup>e</sup> siècle de Maurice Béjart, à la Scala de Milan, au Grand Ballet de France et dans les compagnies de Robert Hossein, Peter Goss et Anne Béranger. En 1979, il crée le Ballet DEA et obtient le prix de l'humour au concours de Bagnolet, et en 1990, il est lauréat de la fondation Charles Oulmont. En 2002, il crée à la Biennale de la Danse, avec Sylvie Peron un spectacle de tango, *Bar Unión*. Depuis quelques années, il travaille avec de nombreux professeurs tels que Lucia Petrova, Raymond Franchetti, Andrej Glegolski, Solange Golovine, Serge Golovine, Karol Toth, Vittorio Biagi, Milko Sparemblek, Peter Goss, Hirokatsu Kobayashi, André Cognard. Mais il collabore égale-



ment avec de nombreux chorégraphes comme Vittorio Biagi, George Skibine, Jean Golovine.

Comme bon nombre de personnes qui tombent sous le charme du tango, Gilles Brinas, lui, est tombé en extase devant le Malambô. Les rythmes primitifs, les trépignements endiablés, la vitalité masculine superbement affirmée, le niveau de technicité et les compétences requises furent pour lui une découverte exceptionnelle, unique, en tout point différent des nombreux spectacles qu'il avait pu voir jusqu'alors.

Les événements de la vie suivent leur cours, puis un beau jour, Gilles Brinas convaincu et déterminé à mieux connaître cette danse s'envole pour Buenos Aires. Son premier séjour s'avère infructueux. Enfin, il rencontre le chorégraphe Gustavo Molajolli, auparavant danseur au Teatro Colón, et par son intermédiaire, il rencontre la directrice du célèbre Ballet National, Nydia Viola. Avec la participation de quelques danseurs de la troupe, Nydia Viola, Cristian Vatimo, Fernando Matoso qui se chargèrent de chorégrapier les pas, Gilles Brinas se lance dans la création d'une suite de tableaux. Il engage ensuite des danseurs qu'il fait venir de Formosa, Tucuman, Córdoba, Mar del Plata et Buenos Aires pour fonder la compagnie et le spectacle.



**numeridanse.tv**

vidéothèque internationale de danse en ligne

## **FOCUS SUR : FEMMES DE DANSE**

Un voyage numérique consacré aux créatrices et inspiratrices. Chorégraphes, danseuses, ou les deux, meneuses de troupes ou solistes, cérébrales, fantaisistes, animales, puissantes, déterminées... Suivons ces Femmes de danse !



[WWW.NUMERIDANSE.TV](http://WWW.NUMERIDANSE.TV)

# **F** *Performance hip hop* **Rendez-vous chorégraphique de l'art pictural à la danse urbaine** **FACE AUX MURS**

**BRAHIM BOUCHELAGHEM / TOP 9  
DI 25 MARS 14H**

Le Musée urbain Tony Garnier, musée à ciel ouvert, et la Maison de la Danse s'engagent dans un projet commun où architecture et hip hop s'emmêlent.

Une aventure qui s'appuie sur un double paradoxe : celui de la danse urbaine invitée à se produire aujourd'hui en intérieur, sur les plateaux des plus grandes salles ; et celui du musée urbain qui échappe à toute convention en sortant les arts plastiques dans la rue..

### **FACE AUX MURS**

Musée urbain Tony Garnier  
4, rue des Serpolières - Lyon 8<sup>e</sup>

**ACCÈS GRATUIT**



### **RENSEIGNEMENTS**

**Musée urbain Tony Garnier**

Tél. 04 78 75 16 75 - [www.museurbaintonygarnier.com](http://www.museurbaintonygarnier.com)

**Maison de la Danse**

Tél. 04 72 78 18 18 - [www.maisondeladanse.com](http://www.maisondeladanse.com)

DANS LE CADRE DE MAISON NOMADE

LYON / 2011-2012  
**MAISON DE  
LA DANSE**



## LA MAISON DE LA DANSE VOUS RECOMMANDE :



30 MAI — 3 JUIN 2012  
**BÉJART BALLET LAUSANNE**

**SONATE À TROIS  
WEBERN OP.5  
DIALOGUE DE L'OMBRE DOUBLE  
LE MARTEAU SANS MAÎTRE**

Aucun artifice et donc indémodable : œuvre emblématique, Le Marteau sans Maître est une leçon d'une extrême richesse sur la relation de la musique et de la danse.

Le Figaro

© Francette Leveux

## PRÉSENTATIONS AU PUBLIC

### MAISON DE LA DANSE SAISON 2012/2013

du lundi 23 au samedi 28 avril

lundi 23 à 19h30  
mardi 24 à 20h30  
mercredi 25 à 15h  
mercredi 25 à 19h30  
jeudi 26 à 20h30  
vendredi 27 à 20h30  
samedi 28 à 19h30

à la Maison de la Danse  
ENTRÉE LIBRE

### 15<sup>E</sup> BIENNALE DE LA DANSE SEPTEMBRE 2012

**LA BIENNALE  
DE LYON  
DANSE**

lundi 21 mai à 20h30  
mardi 22 mai à 20h30

au TNP Villeurbanne  
ENTRÉE LIBRE

© photos Michel Lidvac

LYON '2011-2012  
**MAISON DE  
LA DANSE**

**EDN** European  
Dancehouse  
Network

**FONDATION  
BNP PARIBAS**

[WWW.MAISONDELADANSE.COM](http://WWW.MAISONDELADANSE.COM)

administration : 04 72 78 18 18 - location : 04 72 78 18 00 - licences 1-125594, 2-125595, 3-125596



**club ENTREPRISES**  
MAISON DE LA DANSE PARTENAIRES DE LA MAISON DE LA DANSE SOUS L'ÉGIDE DU CLUB ENTREPRISES :

**Membres amis :** Agence Immobilière Mercure Rhône-Alpes, Allianz, Atelier d'Architecture Hervé Vincent, COFELY GDF SUEZ, Crédit Agricole Centre-Est, Hôpital Privé Jean Mermoz

**Membres associés :** Caisse d'Épargne Rhône-Alpes, Groupe HARDIS (informatique)

Les artistes ont le plaisir de séjourner à la résidence Adagio Access.